

## הסכם

שנערך ונחתם בתל-אביב ביום 14 בחודש פברואר בשנת 2002

בין :

שח"ם - איגוד שחקני המסך

ע.ר. 0-58-035621

מרחוב פינסקר 2 תל-אביב 63322

(אשר יקרא להלן לשם הקיצור : "האיגוד")

### מצד אחד

לבין :

אי.סי.פי - חברת התוכניות לכבלים בישראל בע"מ

ח.פ. 9-51-138194

מרחוב זיבוטינסקי 138, רמת גן 52602

(אשר יקרא להלן לשם הקיצור : "המפיק")

### מצד שני

הואיל והצדדים מעוניינים להסדיר ביניהם את כללי ההתקשרות בין האמנים המבצעים החברים באיגוד לבין המפיק בהפקות טלוויזיה וקולנוע;

והואיל והמפיק הוא חברת התוכן המשותפת לחברות הכבלים ועוסק בין היתר בהפקתן של הפקות מקומיות עצמיות והפקות מקומיות קנויות עבור חברות הכבלים, בין היתר, במטרה לשדרן בערוצי הכבלים 3 ו-4 ;

לפיכך הוסכם, הוצהר והותנה בין הצדדים כדלקמן :

הסכם בדבר כללי התקשרות עם אמנים מבצעים בהפקות חברת ICP  
בין חברת ICP לבין שח"ם - איגוד שחקני המסך

אי.סי.פי  
חברת התוכניות לכבלים  
בישראל בע"מ

שח"ם - איגוד שחקני המסך  
ע.ר. 0-58-035621  
פינסקר 2 ת"א 63322  
טל. 6290065 - פקס 6200626

**א. הגדרות**

- אמן מבצע** כמשמעותו של מושג זה בחוק זכויות מבצעים ומשדרים התשמ"ד – 1984, וכן מבלי לפגוע בכלליות האמור, כל אדם אשר לוחק ונבחר לתפקיד משחקי, להבדיל מניצב, על-ידי המפיק.
- האיגוד** עמותת שח"ם - איגוד שחקני המסך.
- המפיק** חברת אי.סי.פי בע"מ בין בעצמה ובין באמצעות אחרים ו/או בשיתוף עם אחרים.
- הפקה/ות** כל סוג של הופעה מצולמת ו/או מוקלטת של אמן מבצע מכל סוג שהוא, כולל ומבלי לפגוע בכלליות האמור, הפקות מקומיות עצמיות והפקות מקומיות קנויות המופקות עבור חברת אי.סי.פי כהגדרתן בחוק התקשורת (שידורים ובזק) התשמ"ב - 1982 וכן בכללים לחוק ובהחלטות מועצת הכבלים והלווין אשר יקבעו מעת לעת, לרבות, ומבלי לפגוע בכלליות האמור, סרט, דרמה, תוכנית, פיילוט, דיבובים, תוכניות אירוח, שעשועונים וכו'.

**ב. מבוא**

1. המבוא וההגדרות בהסכם זה מהווים חלק בלתי נפרד ממנו.
2. כל המוסכם בהסכם כללי זה מתייחס למערכת היחסים בין האמנים המבצעים חברי האיגוד לבין המפיק בהפקה.
3. כל המוסכם בהסכם כללי זה, יחייב את המפיק בכל בנוגע להעסקת אמנים מבצעים חברי האיגוד בהפקותיו.
4. בכפוף לאמור בסעיף 6 להלן מוסכם על הצדדים כי חברת אי.סי.פי תתקצב את ההפקות בשים לב להתחייבויותיה על-פי הסכם זה, תביא לידיעתם של המפיקים עבודה את קיומן של התחייבויותיה כלפי האיגוד על-פי הסכם זה, תעשה כמיטב יכולתה לגרום לכך שהגופים החיצוניים המפיקים עבודה ו/או בשיתוף עמה את ההפקות יקיימו את תנאי הסכם זה, וכן תצרף את הסכם זה כנספח להסכמי התקשורתיה עם המפיקים עבודה ו/או בשיתוף עמה, כחלק בלתי נפרד מהם.
5. המפיק מתחייב כי התמורה והתנאים שיעניק לאמנים מבצעים לא יפחתו מאלה הנקובים בהסכם זה.
6. מובהר, מוסכם ומודגש כי אי.סי.פי לא תשא בכל אחריות לקיום הוראות הסכם זה על-ידי מפיקים אחרים והיא תהא אחראית לקיום הוראות הסכם זה אך ורק בהפקות עצמיות המופקות על-ידה, ובלבד שתפעל כמפורט בסעיף 4 לעיל.

**ג. קבלת אמנים מבצעים והחזרה האישי**

7. כל האמור בהסכם זה יחול על אמנים מבצעים חברי האיגוד בהתקשרותם עם המפיק.

הסכם בדבר כללי התקשרות עם אמנים מבצעים בהפקות חברת ICP  
בין חברת ICP לבין שח"ם - איגוד שחקני המסך

אי.סי.פי  
חברת התוכניות לכבלים  
בישראל בע"מ

שח"ם - איגוד שחקני המסך  
ע.ר. 0-58-035621  
פינסקר 2 ת"א 63322  
טל. 6290065 פקס. 6200626

8. בין המפיק לבין האמן המבצע יחתם חוזה אישי, להלן "החוזה האישי", בשפה העברית לא יאוחר מ- 24 שעות לפני תחילת עבודתו של האמן המבצע. בחוזה האישי ייכתב במפורש מספר ימי הצילום אליהם נדרש להופיע האמן המבצע ומספר הפרקים בהם ישתתף. האמן המבצע יעמוד לרשות ההפקה כמספר הימים הכתובים בחוזה.

9. בחוזה האישי יצויין כי נחתם הסכם זה, המהווה חלק בלתי נפרד מהחוזה האישי.

10. החוזה האישי בין האמן המבצע לבין המפיק, מהווה חלק בלתי נפרד מהסכם כללי זה ובמקרים של סתירות בין השניים וכן במקרים בהם יגרע ו/או יקפח החוזה האישי את זכויותיו של האמן המבצע על פי דין ו/או על-פי הסכם זה, יחייבו סעיפי הסכם זה.

11. המפיק מתחייב שלא לבוא בהסכמים ו/או בסיכומים, מכל סוג שהוא עם כל אדם או גוף המייצגים את האמנים המבצעים, המקפחים את זכויות האמנים המבצעים על-פי הסכם זה ו/או על-פי חוק ו/או על-פי דין.

12. מודגש ומוסכם על הצדדים כי בין המפיק לאמן המבצע לא יחולו יחסי עובד ומעביד אלא אם כן יוסכם ביניהם אחרת, מראש ובכתב.

#### ד. חובות האמן המבצע

13. מבלי לגרוע מהתחייבויות נוספות של האמן המבצע כלפי המפיק ע"פ החוזה האישי, ובלבד שהתחייבויות נוספות אלה אינן גורעות מזכויות האמן המבצע ע"פ הסכם זה, האמן המבצע מתחייב:

א. להופיע במקום ובזמן שנקבע על-ידי המפיק.

ב. לא לעזוב את אתר הצילומים ללא רשות המפיק.

ג. להקדיש את מיטב כשרונו ויכולתו להצלחת ההפקה.

ד. לבוא מוכן לאתר הצילומים במידה וקיבל הודעה על כך בצירוף פירוט הסצינות העומדות להצטלם ביום הצילום, וזאת לא פחות מ- 24 שעות לפני המועד בו עליו להופיע לצילומים. האמן המבצע מתחייב לשנן את טקסט הסצינה במידה וקיבל אותו לפחות 10 שעות לפני מועד תחילת הצילומים. במידה והאמן המבצע קיבל את טקסט הסצינה פחות מ- 10 שעות לפני מועד תחילת הצילומים יעשה כמיטב יכולתו על מנת לשנן את הטקסט.

ה. להשתתף בצילומים, בהקלטות שלאחר הצילומים, בחזרות, במבחני הבד, בהקלטות שלפני הצילומים ולבצע על-פי הוראות המפיק כל פעולה שנדרשת ממנו בקשר להפקה.

ו. למסור למפיק את כתובתו, מספרי הטלפון שלו או כל דרך אחרת שבה ניתן להשיגו.

הסכם בדבר כללי התקשרות עם אמנים מבצעים בהפקות חברת ICP  
בין חברת ICP לבין שח"ם - איגוד שחקני המסך

אי.סי.פי  
חברת התוכניות לכבלים  
בישראל בע"מ

שח"ם- איגוד שחקני המסך  
ע.ר. 0-035621-58  
פיניסקר 2 ת"א 63322  
תל- 6290085 פקס 6200624

2. להודיע למפיק, מראש ובכתב, לפני חתימת החוזה האישי, באם יש לו התחייבויות אחרות כלשהן (תיאטרון, קולנוע, טלוויזיה וכד'). היה והמפיק קיבל את הודעתו של האמן המבצע מראש והסכים לחתום עמו על החוזה האישי, יכיר המפיק בהתחייבויותיו של האמן המבצע כהתחייבויות קודמות.

### ה. חובות המפיק

14. המפיק מתחייב להעביר לאיגוד ו/או לבי"כ את רשימת כל האמנים המבצעים המלוהקים להפקה, לא יאוחר משבועיים ימים לפני תחילת הצילומים. הרשימה תכלול את שמות כל האמנים המבצעים המשתתפים בהפקה, כתובתם, מספרי הטלפון שלהם, תפקידם (תפקיד ראשי ו/או כל תפקיד אחר).

המפיק מתחייב להעביר לאיגוד ו/או לבי"כ, לא יאוחר משבועיים ימים לאחר תום הצילומים, את רשימת כל האמנים המבצעים שהשתתפו בהפקה, כתובתם, מספרי הטלפון שלהם, תפקידם (תפקיד ראשי ו/או כל תפקיד אחר) ומספר ימי הצילום ו/או ההקלטה בהם השתתפו.

15. באתר הצילומים חייב המפיק לדאוג לתנאי הפקה נאותים כדלקמן:

א. מקום סגור, נקי, מסודר, מואר, מוצל, מחומם או ממוזג בהתאם לצורך, ומוגן מפני מזג האוויר המיועד להלבשה ולאיפור של האמנים המבצעים היכול להכיל בנוחיות את כל האמנים המבצעים הנוכחים באתר הצילומים. מקום זה ישמש אך ורק ליעוד זה ולא לאף מטרה אחרת. במקום זה, יהיה מספר מספיק של מקומות ישיבה, מתקן קולבים ואמצעי אכסון סבירים ונקיים לבגדיו ולחפציו האישיים של האמן המבצע. המקום יהיה סגור לכניסת זרים או תחת השגחה מתמדת של נציג ההפקה. המקום המיועד לאיפור האמנים המבצעים יצויד בשולחן, כסאות, מראה, ברז מים או חלופה סבירה, מגבות נקיות וחומרים להסרת איפור. במקרים קיצוניים בהם נדרש האמן המבצע להצטלם בנסיבות בהן גופו התלכלך מבוץ, צבע, איפור, מלחים וכד' יסופק לו תא מקלחת עם מים חמים.

ב. מקום סגור, נקי, מסודר, מואר, מוצל, מחומם או ממוזג בהתאם לצורך, מוגן מפני מזג האוויר, שקט ומוגן בצורה מתאימה, שישמש למנוחת כל האמנים המבצעים הנוכחים באתר הצילומים במשך ימי הצילום ובו מתקני ישיבה ושכיבה לפי הצורך. מקום מנוחה זה ישמש אך ורק ליעוד זה ולא לאף מטרה אחרת.

ג. מקומות ישיבה באתר הצילומים עצמו שיספיקו לכל האמנים המבצעים הנוכחים באתר הצילומים.

ד. אמצעי מגן נגד קור, חום, גשם, רוח וחול במשך ימי הצילום שיספיקו לכל האמנים המבצעים הנוכחים באתר הצילומים.

הסכם בדבר כללי התקשרות עם אמנים מבצעים בהפקות חברת ICP  
בין חברת ICP לבין שח"ם - איגוד שחקני המסך

א.י.סי.פי  
חברת התוכניות לכבלים  
בישראל בע"מ

שח"ם-איגוד שחקני המסך  
ע.ר. פניסקר 2 ת"א 63322  
טל. 6290065 פקס 6200626  
58-035621-0  
TV  
י"ר חתום  
שח"ם-איגוד שחקני המסך

ה. בית שימוש נקי וסגור מכל צד.

16. באם ההפקה מתקיימת מחוץ לעיר מגוריו של האמן המבצע ונמשכת יומיים ויותר באותו מקום, ההחלטה באשר להלנת האמנים המבצעים תתקבל לפי שיקול דעתו של המפיק. במידה ויחליט המפיק להלין את האמנים המבצעים הוא יעשה זאת על חשבונו במלון נקי ומסודר בתפוסה של לא יותר משני אמנים מבצעים בחדר אחד. במידה ויחליט המפיק שלא להלין את האמנים המבצעים הוא ידאג להסיע את האמנים המבצעים, באמצעים נוחים ובטוחים, על חשבונו, מאתר הצילומים בחזרה לבתיהם ומבתיהם בחזרה לאתר הצילומים.

17. המפיק מתחייב לספק לאמן המבצע, במשך ימי הצילום, לפחות שתי ארוחות מלאות (בוקר וצהריים) ובמקרה של צילומי לילה שתי ארוחות מלאות בהתאם לשעות העבודה. כמו כן יספק המפיק לאמן המבצע כריכים וכיבוד קל באתר הצילומים, על חשבונו המפיק.

המפיק יעמיד לרשות האמנים המבצעים משקה חם (תה, קפה) ומי שתייה נקיים ו/או משקאות קלים/קרים ללא הגבלה, בזמן הצילומים.

18. המפיק יבטח את האמנים המבצעים בביטוח צד ג' ובביטוח נגד תאונות עבודה למעט תאונות המכוסות ע"י מבטחים אחרים. גובה הפיצוי יוגבל לסך של מיליון ש"ח לשנה למקרה. האמן מצדו מתחייב לדווח למפיק על כל נזק שנגרם לו מיד עם התגלות הנזק.

19. במידה וההפקה תתקיים מחוץ לגבולות מדינת ישראל, יבטח המפיק את האמן המבצע, בנוסף לביטוח הרגיל (סעיף 5 לעיל), ביטוח רפואי סטנדרטי הכולל: אשפוז בבית-חולים, ניתוחים וכן יבטח המפיק את רכושו האישי הסטנדרטי והמתחייב של האמן המבצע, וזאת בכפוף לפירוט רכושו האישי אשר ייכלל בביטוח. לא יבטחו ציוד ופריטים שאינם פריטים אישיים בסיסיים הנחוצים לצורך הנסיעה. במידה וההפקה תתקיים מחוץ לגבולות מדינת ישראל, יחולו הוצאות הטיסה על המפיק. כמו כן מתחייב המפיק להלין את האמן המבצע על חשבונו במלון נקי ומסודר. במקרה של אסון בחו"ל אשר כתוצאה ממנו נפטר האמן המבצע, תוטס גופתו של האמן המבצע ארצה, וכל הוצאות הטסת הגופה יחולו על המפיק.

20. המפיק יספק לאמן המבצע את התלבשות על כל פרטיהן לצורך מילוי התפקיד בשעת הצילומים. האמן המבצע יעשה כמיטב יכולתו לשמור על התלבשות, כ"כ על הנעליים, פיאות וכד'. בתום ההפקה יחזיר האמן המבצע את כל אלה למפיק.

יסרב האמן המבצע להחזיר את התלבשות והאביזרים שקיבל מהמפיק, או שהחזירם פגומים באופן שאינו ניתן לתיקון, רשאי המפיק לדרוש מהאמן המבצע פיצוי על הנזק. למען הסר ספק יובהר כי במידה והאביזרים ו/או התלבשות נפגמו במהלך הצילומים וכתוצאה מפעילות שנדרש האמן המבצע לבצע לצורך תפקידו בהפקה, הוא יהיה פטור מכל דרישה לפצות על הנזקים הנ"ל.

הסכם בדבר כללי התקשרות עם אמנים מבצעים בהפקות חברת ICP  
בין חברת ICP לבין שח"ם - איגוד שחקני המסך

א.י.סי.פי  
חברת התוכניות לכבלים  
בישראל בע"מ

שח"ם-איגוד שחקני המסך  
נ.ר. 0-035621-58  
פינסקור 2 ת"א 63322  
טל. 6290065 פקס 6200626

במידה וניתן לרכוש בגדים שהופיעו בהפקה, תהיה לאמן המבצע זכות קדימה לרכשם.

21. הביא האמן המבצע בגדים, תכשיטים, יקרי ערך וכד' לשימוש ההפקה, עפ"י דרישת ו/או בקשת המפיק, מראש ובכתב, יקבל האמן המבצע מהמפיק תמורת השימוש בהם, סכום שיוסכם עליו בין המפיק לבין האמן המבצע והסכום ירשם בחוזה האישי של האמן המבצע. באם ניזוק או התקלקל במהלך ההסרטה פריט כלשהו, השייך לאמן מבצע, יחולו הוצאות התיקון או הניקוי על המפיק. במידה של נזק בלתי ניתן לתיקון, יפצה המפיק את האמן המבצע בהתאם לנזק.

22. המפיק ימסור לאמן המבצע את הטקסט שעליו ללמוד בע"פ, זמן סביר לפני תחילת הצילומים, על מנת לאפשר לו להתכונן וללמוד את התפקיד כראוי, אך לא פחות מ- 10 שעות לפני תחילת הצילומים. במידה והאמן המבצע יקבל את טקסט הסצינה פחות מ- 10 שעות לפני מועד תחילת הצילומים יעשה האמן המבצע כמיטב יכולתו על מנת לשנן את הטקסט.

23. אם מקריאת התסריט ו/או לאור שיחה עם המפיק ו/או בשעת הצילומים עצמם, מסתבר שתפקידו של האמן המבצע מחייב סצינות מסוכנות (המסכנות את גופו ובריאותו של האמן המבצע) רשאי האמן המבצע לסרב לפעול בתנאי בטיחות בלתי סבירים, והצדדים יסכימו על שימוש בפעלולן (stunt man) בעל יכולת וכישורים מיוחדים. במידת הצורך הנושא יסוכם מראש וייכתב בפירוט בחוזה האישי כאשר התשלום לפעלולן יחול על המפיק.

24. כל הוצאה שיעשה האמן המבצע לפי דרישת המפיק לצורכי ההפקה, ושאושרה מראש ובכתב ע"י המפיק, תשולם על-ידי המפיק תוך 5 ימים מיום הצגת הקבלות על ידי האמן המבצע בפני המפיק.

25. למפיק זכות לקצר תפקיד, לשכתבו מחדש, לקצצו בעריכה או בזמן הצילומים, להדביק את תמונתו של האמן המבצע עם קול של אמן מבצע אחר (דבנג), והכל בכפוף לאמור בפרק שכרו של האמן המבצע.

26. המפיק מתחייב לא להשתמש בחומר מצולם של האמן המבצע מהפקה אחת להפקה אחרת ללא הסכמתו של האמן המבצע בכתב ומראש.

27. האמן המבצע לא יהיה חייב לבצע סצינות עירום שלא סוכם עליהן בחוזה האישי.

28. במידה ויידרש האמן המבצע על-ידי המפיק לשנות את צורתו הפיזית דוגמת הרזיה, השמנה, סלסול, תספורת, צבע שיער, זקן וכו' יידע אותו על-כך המפיק לפני החתימה על החוזה האישי.

29. [זה מוסדר בסעיף 16].

### ג. הגדרת יום העבודה ושעות העבודה

30. לשבוע עבודה נחשבים 6 ימי עבודה בין הימים א' - ו'.

הסכם בדבר כללי התקשרות עם אמנים מבצעים בהפקות חברת ICP  
בין חברת ICP לבין שח"ם - איגוד שחקני המסך

א.י.ס.י.פ.י  
חברת התוכניות לכבלים  
בישראל בע"מ

שח"ם-איגוד שחקני המסך  
ע.ר. 0-035621-58  
פינסקר 2 ת"א 6322  
טל. 6290065-03  
170

31. יום עבודה בין הימים א' - ה' הינו בן 10 שעות הכוללות הפסקת בוקר בת חצי שעה וכן הפסקת צהרים בת שעה אחת. בימי ו' יום העבודה הינו בן 8 שעות הכוללות הפסקת בוקר בת חצי שעה וכן הפסקת צהרים בת שעה אחת. במידה ויום העבודה אינו מתקיים בשעות היום משך יום העבודה יהיה כאמור ובכל מקרה יכלול שתי הפסקות, האחת בת חצי שעה והשנייה בת שעה.

32. כשהעבודה מתבצעת בתל אביב ו/או בטווח של עד 20 ק"מ מתל-אביב, יחושב מניין שעות העבודה החל משעת הגעתו של האמן המבצע לאתר הצילומים ואו ההקלטה ועד לעזיבתו של האמן המבצע את אתר הצילומים ו/או ההקלטה לאחר גמר העבודה. מוסכם על הצדדים כי במקרה זה, יחושב מניין שעות העבודה של אמן מבצע המתגורר בטווח של יותר מ- 20 ק"מ מתל-אביב, החל משעת יציאתו של האמן המבצע מביתו ועד להגעתו אל ביתו, לאחר גמר העבודה.

33. כשהעבודה מתבצעת בטווח של יותר מ- 20 ק"מ מתל-אביב, יחושב מניין שעות העבודה החל משעת יציאתו של האמן המבצע מביתו ועד להגעת האמן המבצע בחזרה לביתו, לאחר גמר העבודה. במקרה זה, במידה והאמן המבצע גר בטווח של עד 20 ק"מ מאתר הצילומים חישוב שעות העבודה עבורו יהיה משעת הגעתו לאתר הצילומים ועד עזיבתו של האמן המבצע את אתר הצילומים לאחר גמר העבודה.

34. בערבי שבת וערבי חג לאחר השעה 16:00 ישולם לאמן המבצע שכר לפי תעריף עבודה בשבתות וחגים, בהם יידרש האמן לעבוד.

35. שכר עבור שעות נוספות ישולמו לאמן המבצע החל משעת העבודה ה- 11. עבור כל אחת מהשעות הנוספות ה- 11 וה- 12 או חלק מהן, תשולם לאמן המבצע תמורה ששווייה 125% מערכה של שעת עבודה רגילה. ערכה של שעת עבודה רגילה יחושב לפי שכרו היומי של האמן המבצע כפי שנקבע בחוזה האישי חלקי 8.5 שעות עבודה בפועל. עבור כל אחת מהשעות הנוספות ה- 13 ואילך או חלק מהן, תשולם לאמן המבצע תמורה ששווייה 150% מערכה של שעת עבודה רגילה. ערכה של שעת עבודה רגילה יחושב לפי שכרו היומי של האמן המבצע כפי שנקבע בחוזה האישי חלקי 8.5 שעות עבודה בפועל.

36. למען הסר ספק מובהר בזאת, כי האמור בפסקה זו יחול על שעות נוספות הן בימי חול, הן בערבי חג וערבי שבת והן בשבתות. מובהר בזאת כי יכובדו החגים של דת האמן המבצע כחגים רשמיים.

37. עבור עבודה בשבתות או בחגים תשולם לאמן המבצע תוספת של 100% לשכרו היומי, כפי שהוא מופיע בחוזה האישי. מובהר בזאת כי יכובדו החגים של דת האמן המבצע כחגים רשמיים.

38. אין בהוראות סעיפים 30-36 לעיל, או בכל הוראה אחרת בהסכם זה, כדי לגרוע מן האמור בסעיף 12 לעיל.

#### ז. שכר האמן המבצע

39. תעריפון המיינום הקובע, להלן "התעריפון", המפרט את תעריפי המיינום להעסקת אמנים מבצעים בהפקות המפיק מצורף כנספח להסכם זה ומהווה חלק בלתי נפרד הימנו.

הסכם בדבר כללי התקשרות עם אמנים מבצעים בהפקות חברת ICP  
בין חברת ICP לבין שח"ם - איגוד שחקני המסך

א.י.ס.י.פי  
חברת התוכנית לכבלים  
בישראל בע"מ

שח"ם-איגוד שחקני המסך  
ע.ר. 0-035621-58  
פינסק 2 ת"א 63322  
טל. 6290065 (פקס) 6200626

תעריפון המינימום להעסקת אמנים מבצעים המצ"ב להסכם זה, יעודכן אחת לשנה ב- 16 לינואר, ע"פ השינויים שיחולו במדד המחירים לצרכן ב - 12 החודשים שקדמו לעדכון. מבלי לפגוע באמור לעיל, ובנוסף, החל מ- 16.1.2003 יעודכן התעריפון מידי שנה, ב- 16 לינואר, כך שבנוסף לעדכון בגין המדד תתווסף למחירי התעריפון תוספת בת 2% אשר תחושב על בסיס השכר לאחר עדכון המדד.

מבלי לפגוע באמור לעיל, ובנוסף, יעודכן התעריפון ב - 16 לינואר 2002 בתוספת בת 5% אשר תחושב על בסיס השכר הנקוב בתעריפון לאחר עדכון המדד.

40. המפיק ישלם לאמן המבצע תמורת עבודתו, תמורה כספית כקבוע בחוזה האישי ובכפוף להסכם זה, ובכל מקרה לא פחות מתעריפי המינימום הנקובים בתעריפון אשר מהווה חלק בלתי נפרד מהסכם זה.

41. המפיק ישלם לאמן המבצע תמורת עבודתו בהפקה בשפה העברית שכר שלא יפחת מתעריפי המינימום הנקובים בתעריפון אשר מהווה חלק בלתי נפרד מהסכם זה.

42. תעריפי המינימום להעסקת אמנים מבצעים בהפקות שיופקו בלועזית, להפקות סרטי פרסומת, להפקות תשדירי שרות, להפקות סרטוני Promo, להפקות סרטי תדמית, להפקות סרטים דוקומנטריים, ולהפקות סרטי הסברה, יידונו בנפרד בין הצדדים לפי הצורך, ובכל מקרה לא יפחתו מתעריפי המינימום הנקובים בתעריפון המצ"ב להסכם זה.

מוסכם על הצדדים כי עבור סרטוני Promo אשר יצולמו במסגרת ימי הצילום אליהם הוזמן האמן המבצע ממילא במסגרת תפקידו בהפקה, לא יהיה זכאי האמן המבצע לתמורה נוספת.

43. עבור עבודות דיבוב בסרטים מצויירים והנפשה ישולם כדלקמן: יום דיבוב שבו יוקלטו לפחות 3 פרקים על פי התעריף אשר יפורסם ויעודכן מידי 1 בינואר. אם יוקלטו פחות מ - 3 פרקים ישולם לכל פרק על-פי התעריף אשר יפורסם ויעודכן מידי 1 בינואר. כפרק נחשבים 25 רפליקות ומעלה, או שני פרקים המצטברים ביחד ל - 25 רפליקות או יותר. עבור עבודת דיבוב בסרטים עלילתיים או סרטי טלוויזיה או קריינות בסרטים דוקומנטריים ישולם ערך שקלי עפ"י התעריף אשר יפורסם ויעודכן מידי 1 בינואר עבור משך של 3 שעות או חלק ממנו.

44. תעריפי המינימום הנקובים בתעריפון הנספח להסכם זה אינם כוללים מע"מ. התשלום בפועל יבוצע לא יאוחר משוטף + 14 ימים לאחר הגשת החשבונית על-ידי האמן המבצע ו/או טופס תיאום המס במקרה של אמן מבצע אשר אינו עצמאי. כל פיגור מעבר לכך, יזכה את האמן המבצע בתשלום ריבית פיגורים שתחושב על בסיס ריבית החשב הכללי.

45. עבור כל חזרה שלא ביום הצילומים, בת לא יותר מ - 4 שעות, ישולם לאמן 30% משכרו היומי, כפי שמופיע בחוזה האישי.

הסכם בדבר כללי התקשרות עם אמנים מבצעים בהפקות חברת ICP  
בין חברת ICP לבין שח"ם - איגוד שחקני המסך

א.י.סי.פי  
חברת התוכניות לכבלים  
בישראל בע"מ

שח"ם-איגוד שחקני המסך  
ע.ה. 0-035621-58  
! פניסקר 2 ת"א 63322  
טל. 6290065 פקס. 6200626



יובהר כי חזרה היא כל פעולה אליה נדרש האמן המבצע בהוראת מפיק ההפקה ו/או הבמאי ו/או מי מטעמם ובה נדרש האמן המבצע להשקיע מזמנו, כשרונו ומרצו לטובת התפקיד, לרבות ומבלי לפגוע בכלליות האמור פגישה עם הבמאי ו/או מי מטעמו, קריאת טקסט, מדידת תלבושות, טסט איפור, מבחן בד לבחירת פרטנר, קניות ו/או מדידות בגדים ותלבושות עם מלבישה, סיור לוקיישן, תחקיר וכל הכשרה מיוחדת נוספת.

יובהר כי במקרה והאמן המבצע גר בטווח של יותר מ- 20 ק"מ מאתר החזרות יספק לו המפיק שירותי הסעה או החזר הוצאות נסיעה או לינה באזור החזרות.

46. עבור הקלטת פוסט סינכ או פליי-בק או כל הקלטת אולפן אחרת, בת לא יותר מ- 4 שעות, ישולם לאמן 50% משכרו היומי, כפי שמופיע בחוזה האישי.

יובהר כי במקרה והאמן המבצע גר בטווח של יותר מ- 20 ק"מ מאתר ההקלטות יספק לו המפיק שירותי הסעה או החזר הוצאות נסיעה.

47. באם התוכנית מצולמת בשתי שפות בעת ובעונה אחת, ישולם לאמן כאילו עבד בשפה הלועזית (ראה פרק ז' - שכר האמן המבצע, סעיף 42).

48. אם מובא האמן לאתר הצילומים לילה לפני יום הצילום עצמו, ישולם לאמן 50% משכרו היומי, כפי שמופיע בחוזה האישי. כמו כן, ילין המפיק על חשבונו וידאג לכלכלתו.

49. כאשר האמן הועמד על ידי המפיק במצב הכן (סטנד ביי), והמפיק הודיע לו על שחרורו ממצב הכן בתוך 4 שעות, ישולם לאמן המבצע 50% משכרו היומי, כפי שמופיע בחוזה האישי. אם ישוחרר האמן המבצע לאחר 4 שעות, יקבל האמן המבצע את מלוא שכרו כאילו עבד בפועל.

מובהר בזאת כי במידה וביום בו הועמד האומן המבצע במצב הכן נקרא האומן על ידי המפיק ליום צילום ישולם לו שכר בגין יום צילום אחד והאמן לא יהיה זכאי לתמורה נוספת בגין מצב ההכן בו עמד.

50. החל ממבחן הבד השני בו השתתף האמן המבצע לפני חתימת החוזה האישי או לאחר מכן, ישולם לאמן 30% משכרו היומי כפי שמופיע בחוזה האישי.

51. בכל מקרה שאמן מבצע הוזמן לעבודה, אם בכתב ואם בעל-פה, וההזמנה בוטלה על-ידי המפיק, מסיבות שונות, למעט כוח עליון (לרבות מלחמה, פעולות איבה, שביתה, השבתה), יקבל האמן המבצע פיצוי מהמפיק בסך של 50% מהשכר שהיה אמור לקבל בגין כל יום צילום שבוטל במידה וההפקה הייתה יוצאת לפועל. אם הביטול היה פחות משבוע ימים לפני מועד ביצוע העבודה יקבל האמן המבצע את השכר המלא שהיה מקבל בגין כל יום צילום שבוטל במידה וההפקה הייתה יוצאת לפועל.

בכל מקרה שאמן מבצע הוזמן לעבודה ואולם לא התייצב לעבודתו, למעט כוח עליון (לרבות מלחמה,

הסכם בדבר כללי התקשרות עם אמנים מבצעים בהפקות חברת ICP  
בין חברת ICP לבין שח"ם - איגוד שחקני המסך

א.י.ס.י.פי  
חברת התוכניות לכבלים  
בישראל בע"מ

שח"ם-איגוד שחקני המסך  
ע.ר. 0-035621-58  
פינסקר 2 ת"א 63322  
סל 6290065 פקס 63322

פעולות איבה, שביתה, השבתה), ולא נגרם כל נזק למפיק, יהיה זכאי המפיק לדרוש מן האמן המבצע פיצוי מוסכם בסך של 50% מהשכר שהיה אמור לקבל האמן המבצע בגין כל יום צילום שבוטל עקב אי התייצבותו של האמן המבצע לעבודתו.

במידה והאמן המבצע הוזמן לעבודה ואולם לא התייצב לעבודתו, למעט כוח עליון (לרבות מלחמה, פעולות איבה, שביתה, השבתה), ולטענת המפיק נגרם נזק עקב אי התייצבותו של האמן המבצע לעבודתו, יהיה זכאי המפיק לפיצוי ו/או לשיפוי בגין הנזקים הישירים שנגרמו לו.

52. מוסכם על הצדדים כי התמורה לאמן המבצע בגין השתתפותו בהפקה כאמור בהסכם זה היא סופית וממצה והאומן המבצע לא יהא זכאי מהמפיק לכל תמורה נוספת. אין באמור לעיל כדי לגרוע מן האמור בסעיף 39 לעיל או מזכותו של האומן לקבל תמלוגים ישירות מחברת תמלוגים. מובהר כי אין בסעיף זה כדי להטיל נטל כלשהו על אי.סי.פי.

בעבור השימוש בביצועי האומנים המבצעים בהפקות על-פי הסכם זה ובעבור העברת ההפקה ו/או התכנית ו/או סרט הטלוויזיה למדיה אחרת לרבות ערוצי הכבלים האחרים, שידורי הרשות השניה לטלוויזיה ורדיו, רשות השידור, הטלוויזיה החינוכית הישראלית, בתי קולנוע, הפצת קלטות וידאו או אודיו, תקליטורים במדינת ישראל ובחו"ל, לוויין, אינטרנט, תקשורת בין מחשבים או כל דרך שידור ו/או תקשורת ו/או הפצה שקיימת או תהיה קיימת בעתיד ו/או עסקה מסחרית מכל סוג שהוא, יהיה זכאי האמן המבצע לתמלוגים בכפוף להסכמים הקיימים או שיהיו קיימים בין חברות הכבלים לבין חברות התמלוגים המייצגות את האמנים המבצעים חברי האיגוד בכל הקשור לביצוע חוק זכויות מבצעים 1984 - התשמ"ד ותיקון חוק זכויות יוצרים ומבצעים (קלטות) תיקוני חקיקה 1996 - התשנ"ו. מובהר כי אין בסעיף זה כדי להטיל נטל כלשהו על אי.סי.פי.

53. מוסכם על שני הצדדים כי תנאי ותעריפי המינימום להעסקת אמנים מבצעים בהפקת פילוט יהיו זהים לאלה הקיימים בהפקה שאינה פילוט ובכל מקרה לא יפחתו מאלה המוגדרים ונקובים בתעריפון הנספח להסכם זה.

#### ה. שונות

54. המפיק יכיר באיגוד כאיגוד המייצג את האמנים המבצעים המפורטים ברשימה המצורפת כנספח להסכם זה, בכפוף להצגת יפוי כוח תקף כדין. האיגוד יעדכן, מעת לעת, את רשימות האמנים המבצעים החברים בו ויעבירן למפיק. האיגוד יהיה רשאי להוסיף ו/או לגרוע שמות חברים מרשימה זו.

55. במקרה של חילוקי דעות הנוגעים להסכם זה אשר לא נפתרו על-ידי נציגי הצדדים, תהיה הסמכות הבלעדית לדון בו נתונה לבית המשפט המוסמך באזור תל-אביב.

הסכם בדבר כללי התקשרות עם אמנים מבצעים בהפקות חברת ICP  
בין חברת ICP לבין שח"ם - איגוד שחקני המסך

א.י.סי.פי  
חברת התוכניות לכבלים  
בישראל בע"מ

שח"ם-איגוד שחקני המסך  
ע.ר. 0-055621-58  
פינסקר 2 ת"א 63322  
טל: 6200065-6200626

56. חברת אי.סי.פי תהיה רשאית להמחות את זכויותיה וחובותיה על-פי הסכם זה ובלבד שלא תיפגענה זכויות האמנים המבצעים על-פיו.

57. הסכם זה יהיה בתוקף עד ליום 31.12.2004. עד המועד האמור יהיו הצדדים להסכם זה רשאים להודיע בכתב זה לזה על רצונם לשנות את תנאי ותעריפי ההסכם. הודיע צד על רצונו כאמור, והדבר לא הוסכם על ידי הצד השני, בכתב עד יום 31.12.04, יישאר הסכם זה בתוקף לשנה נוספת אשר במהלכה ינהלו הצדדים משא ומתן בתום לב בכוונה לגבש הסכם חדש.

58. במידת האפשר, מסכימים הצדדים לרשום הסכם זה כהסכם קיבוצי.

ולראיה באו הצדדים על החתום

אי.סי.פי  
חברת התוכניות לכבלים  
בישראל בע"מ

שח"ם-איגוד שחקני המסך  
ע.ר. 58-035621-0  
פינסקר 2 ת"א 63322  
טל. 6290065 פקס. 6200626

שח"ם-איגוד שחקני המסך  
ע.ר. 58-035621-0  
פינסקר 2 ת"א 63322  
טל. 6290065 פקס. 6200626

יואב כהן

שח"ם

אי.סי.פי

איגוד שחקני המסך

חברת התוכניות לכבלים בישראל בע"מ

ע.ר. 58-035621-0

ח.פ. 51-138194-9

שח"ם-איגוד שחקני המסך  
ע.ר. 58-035621-0  
פינסקר 2 ת"א 63322  
טל. 6290065 פקס. 6200626

הסכם בדבר כללי התקשרות עם אמנים מבצעים בהפקות חברת ICP  
בין חברת ICP לבין שח"ם - איגוד שחקני המסך



תיקון להסכם מיום 14 בפברואר, 2002

שנערך ונחתם ב נארץ ביום 26 לחודש 10 2005  
בין:

הוט וויז'ן בע"מ (לשעבר אי.ס.פי. - חברת התוכניות לכבלים בישראל בע"מ)

ח.פ. 9-138194-51

מרחוב ז'בוטינסקי 138, רמת גן 52602

(אשר תקרא להלן לשם הקיצור: "המפיק")

מצד אחד

לבין:

שח"ם - איגוד שחקני המסך

ע.ר. 0-035621-58

מרחוב פינסקר 2 תל-אביב 63322

(אשר יקרא להלן לשם הקיצור: "איגוד שח"ם")

מצד שני

ובין הצדדים נחתם ביום 14.2.2002 הסכם להסדרת כללי ההתקשרות בין האמנים המבצעים החברים באיגוד לבין המפיק בהפקות טלוויזיה וקולנוע (להלן: "ההסכם");

הואיל

והואיל והצדדים מעוניינים להאריך את תקופת ההסכם בשינויים המפורטים בהארכה זו להלן;

והואיל

לפיכך הוסכם, הוצרה והותנה בין הצדדים כדלקמן:

1. הצדדים מסכימים להאריך את תקופתו של ההסכם אשר נחתם ביניהם ביום 14.2.2002 בכפוף לשינויים הבאים אשר יכנסו לתוקף מיד עם החתימה על תיקון זה:

א. מוסכם כי בסעיף א להסכם, שכותרתו "הגדרות", בהגדרת המונח "מפיק" לאחר המילים "בשיתוף עם אחרים" תיוספנה המילים "והכל בכפוף לסעיף 6 להסכם זה".

ב. הצדדים מסכימים כי יתווסף להסכם סעיף 13.ח כדלקמן:

13.ח. לשתף פעולה עם המפיק ו/או מי מטעמו לצורך קידום, פרסום ויחסי ציבור להפקה, ובכלל זה ליטול בעצמו חלק בפרסום ויחסי ציבור שיעשו להפקה, כפי שיבקש ממנו המפיק מעת לעת ובתיאום מראש, לרבות לפני שידור ההפקה בטלוויזיה, בין היתר על ידי השתתפות במסעות פרסום, ראיונות, אירועים, קדימונים, פורומים באינטרנט, צ'אטים וכיו"ב, ולעשות שימוש בשמו, כקולו ובתמונתו של האמן המבצע במסגרת קידום ההפקה (להלן: "קידום ההפקה"). מובהר כי אין באמור בסעיף זה כדי לגרוע מזכותו של האמן המבצע לנהל משא ומתן על התמורה בגין הפעולות השונות במסגרת קידום ההפקה.

מובהר בזאת כי חובת שיתוף הפעולה כאמור לעיל הינה חלק בלתי נפרד ממחויבותיו של האמן המבצע במסגרת עבודתו בהפקה.

ג. מוסכם כי בסעיפים 34, 35, 41, 49 וכותרת סעיף "ז" להסכם - תוחלף המילה "שכר" במילה "תמורה"; בסעיף 37 להסכם תוחלף המילה "לשכרו" במילה "לתמורה"; בסעיף 50 להסכם תוחלפנה המילים "משכרו היומי" במילים "מהתמורה היומית"; בסעיף 51 להסכם תוחלף המילה "מהשכר" במילה "מהתמורה".

ד. הצדדים מסכימים כי סעיף 43 להסכם יוחלף בנוסח הבא:

43. עבור ששן דיבוב של 3 שעות או חלק מהן בסרטים מצוירים והנפשה ישלם המפיק לאמן

שח"ם-איגוד שחקני המסך  
ע.ר. 0-035621-58  
פינסקר 2 ת"א 63322  
טל. 6290065 פקס. 6200626

שרון שזוס  
רא"נאנא

ע.ל.  
הוט וויז'ן בע"מ  
9-138194-51

המבצע תמורת עבודתו, תמורה כספית כקבוע בחוזה האישי ובכפוף להסכם זה, ובכל מקרה לא פחות מתעריפי המינימום הנקובים בתעריפון אשר מהווה חלק בלתי נפרד מהסכם זה.

עבור ששן דיבוב של 3 שעות או חלק מהן בסרטים עלילתיים (פיצ'ר) או בסרטי קולנוע או בסרטי טלוויזיה או קריינות בסרטים דוקומנטאריים ישלם המפיק לאמן המבצע תמורת עבודתו, תמורה כספית כקבוע בחוזה האישי ובכפוף להסכם זה, ובכל מקרה לא פחות מתעריפי המינימום הנקובים בתעריפון אשר מהווה חלק בלתי נפרד מהסכם זה.

ה. הצדדים מסכימים כי סעיף 52 להסכם יוחלף בנוסח הבא :

52. מוסכם על הצדדים כי התמורה לאמן המבצע בגין השתתפותו בהפקה כאמור בהסכם זה היא סופית וממצה והאומן המבצע לא יחזיר זכאי מהמפיק לכל תמורה נוספת. אין באמור לעיל כדי לגרוע מן האמור בסעיף 39 לעיל או מזכותו של האמן המבצע לקבל תמלוגים ישירות מאשכולות - החברה לזכויות מבצעים של אמני ישראל בע"מ (להלן: "חברת אשכולות") בגין השימושים השונים שיעשו בביצועיו בהפקה, ככל שאלו מוגנים בחוק זכויות מבצעים ומשדרים התשמ"ד - 1984 ותיקון חוק זכויות יוצרים ומבצעים (קלטות) תיקוני חקיקה תשנ"ו - 1996 ו/או כל דין אחר ומזכותה של חברת אשכולות לגבות תמלוגים אלה. מובהר כי אין בסעיף זה כדי להטיל נטל כלשהו על הוט וויז'ן בכל הנוגע לתשלום תמלוגים בגין שידורים כלשהם של ההפקה.

בעבור שימושים נוספים (זולת שידור) בביצועי האמנים המבצעים בהפקות על-פי הסכם זה ובעבור העברת ההפקה ו/או התכנית ו/או סרט הטלוויזיה למדיה אחרת לרבות ערוצי הכבלים האחרים, שידורי הרשות השנייה לטלוויזיה ורדיו, רשות השידור, הטלוויזיה החינוכית הישראלית, בתי קולנוע, הפצת קלטות וידאו או אודיו, תקליטורים ו-DVD במדינת ישראל ובחו"ל, לוויין, אינטרנט, סלולר, תקשורת בין מחשבים או כל דרך שידור ו/או תקשורת ו/או הפצה שקיימת או תהיה קיימת בעתיד ו/או עסקה מסחרית מכל סוג שהוא, יהיה זכאי האמן המבצע לתמלוגים מהמפיק, על-פי ההסכמים הקיימים או על-פי הסכמים אם וככל שיהיו קיימים בין המפיק לבין חברת אשכולות בכל הקשור לביצוע חוק זכויות מבצעים התשמ"ד - 1984 ותיקון חוק זכויות יוצרים ומבצעים (קלטות) תיקוני חקיקה תשנ"ו - 1996 ו/או כל דין אחר. מובהר כי אין בסעיף זה כדי להטיל נטל כלשהו על הוט וויז'ן בכל הקשור להפקות שהוט וויז'ן איננה מפיקתן.

ו. הצדדים מסכימים כי סעיף 57 להסכם יוחלף בנוסח הבא :

57. הסכם זה יהיה בתוקף עד ליום 31.12.2007. החל מיום 1.1.2008 יתחדש תוקפו של הסכם זה באופן אוטומטי ב- 1 בינואר בכל שנה, למשך שנה נוספת, אלא אם כן הודיע אחד הצדדים בכתב למשנהו, לא יאוחר מ- 60 יום לפני מועד פקיעת תוקפו של ההסכם, על כוונתו שלא לחדש את ההסכם למשך שנה נוספת.

ז. מוסכם כי סעיף 58 להסכם יבוטל.

ח. מוסכם כי תימחק השורה המפרטת את תעריפי המינימום לעבודות דיבוב בתעריפון המינימום להעסקת אומנים מבצעים בהפקות ICP המופיעה בנספח להסכם ומהווה חלק בלתי נפרד ממנו, ובמקומה יתווסף התעריפון המצורף כנספח א' לתיקון זה.

2. פרט לאמור במפורש בהארכה זו, יוסיפו לחול על הצדדים בתקופה המעודכנת כל ההגדרות, ההוראות וההתחייבויות הכלולות בהסכם, במלואן. ככל שתהיינה אי התאמות בין ההסכם לבין הארכה זו, תגברנה ההוראות הארכה זו.

ולראיה באו הצדדים על החתום :

שרון ששן  
רא"ן אנו

שח"ם-איגוד שחקני המסך  
ע.ר. 58-035621-0  
פינסקר 2 ת"א 63322  
טל. 6290065 פקס. 6200626

שח"ם - איגוד שחקני המסך

ע.ר. 58-035621-0

הוט וויז'ן בע"מ

פ.ח. 9-138194-51

הוט וויז'ן  
חברת חברה: 9-138194-51